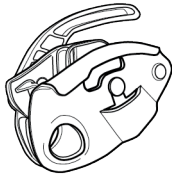


GRIGRI

CE 0082 UIAA

EN 15151-1 type 6: 2012

Assisted-braking belay device
 Appareil d'assurage à freinage assisté



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



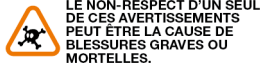
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

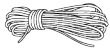
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.



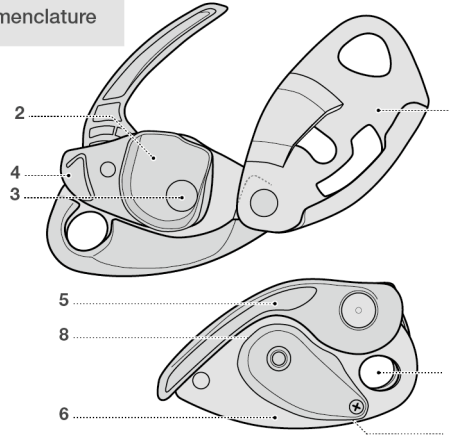
Rope (core + sheath) dynamic (EN 892)
 Corde (âme + gaine) dynamique (EN 892)

$8.5 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$

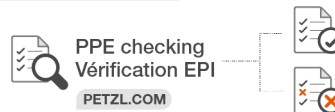


1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

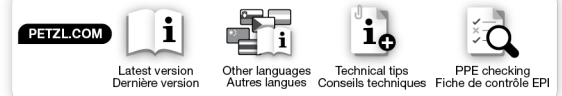
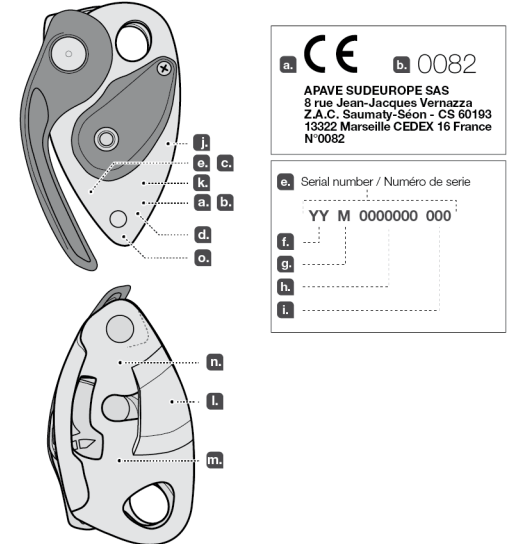


PPE checking
 Vérification EPI
 PETZL.COM

4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



Traceability and markings Traçabilité et marquage

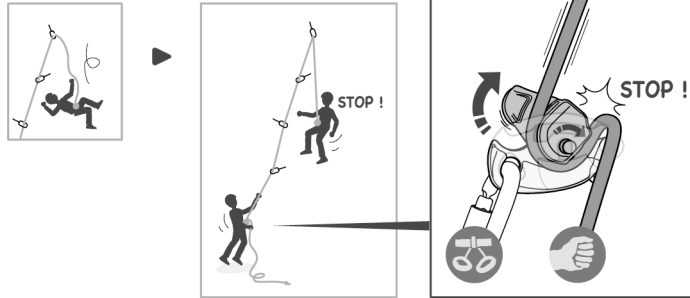


PETZL
 F-38920 Crolles
 Cidex 105A
 PETZL.COM
 ISO 9001
 © Petzl

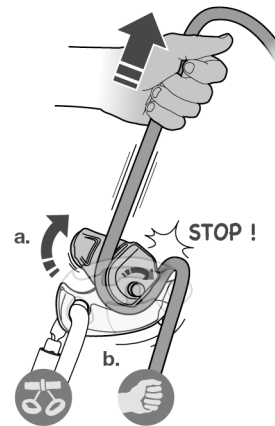


5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

Function principle
Principe de fonctionnement

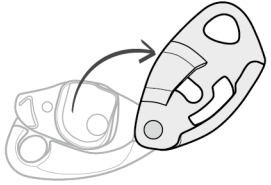


Function test
Test de fonctionnement

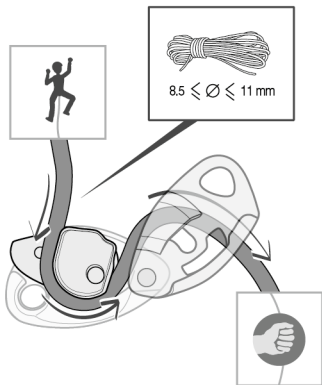


6. GRIGRI + installation
Installation du GRIGRI+

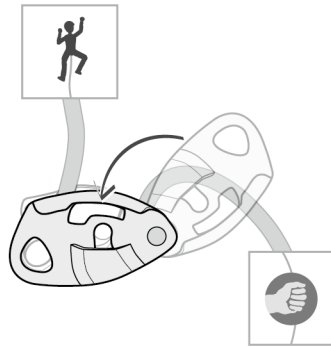
1.



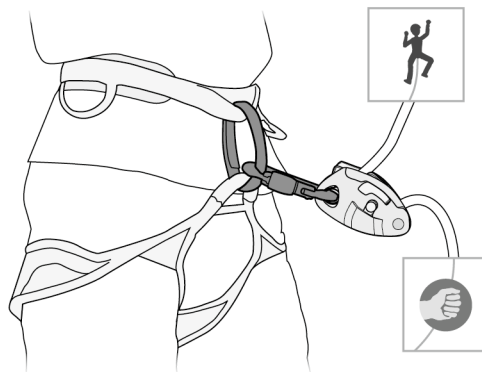
2.



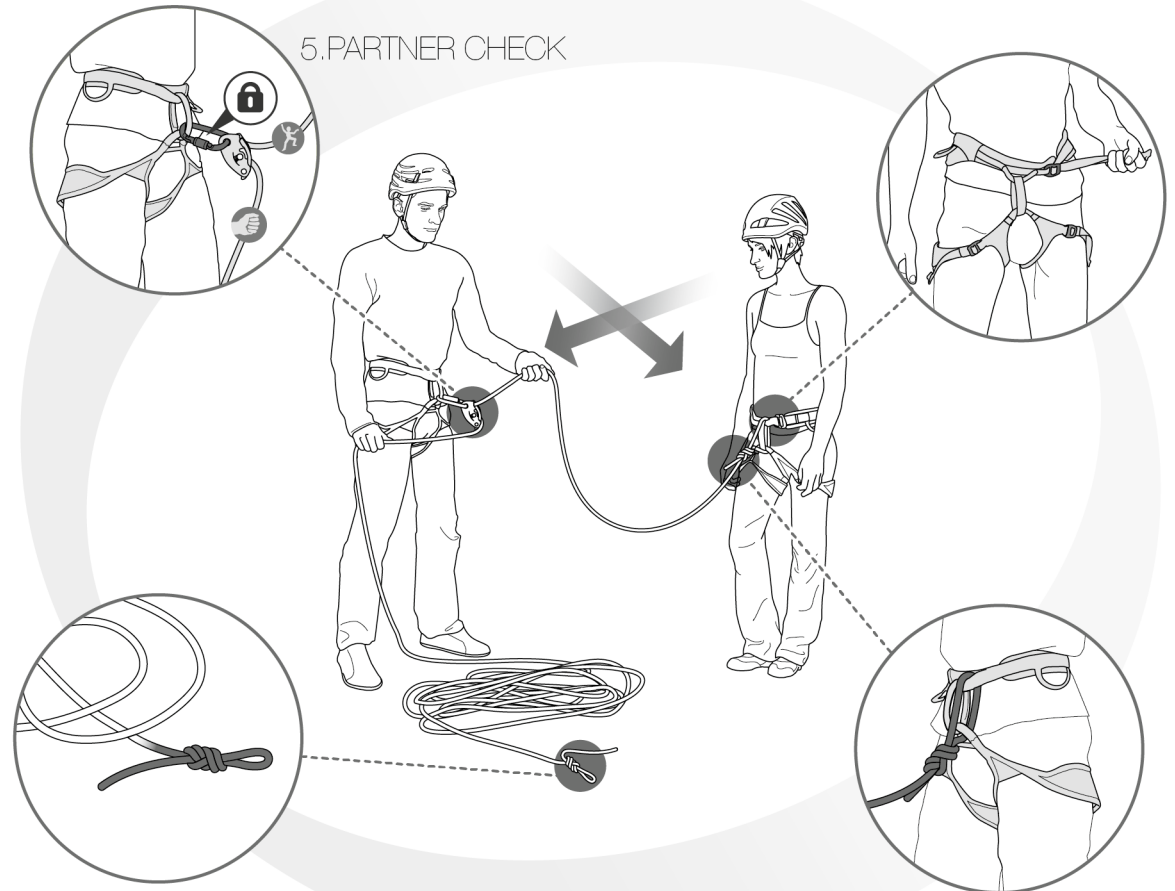
3.



4.



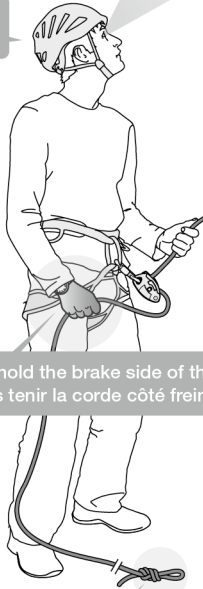
5. PARTNER CHECK



7 Belaying techniques
Techniques d'assurage

7A. Primary belaying position
Position principale d'assurage

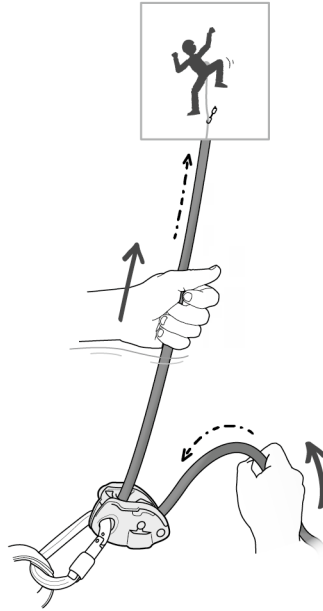
Be attentive
Être attentif



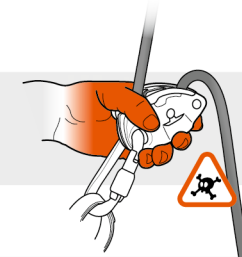
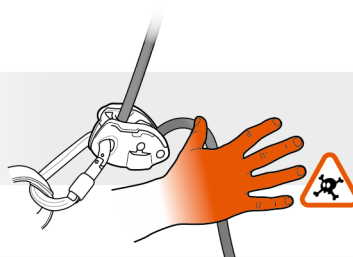
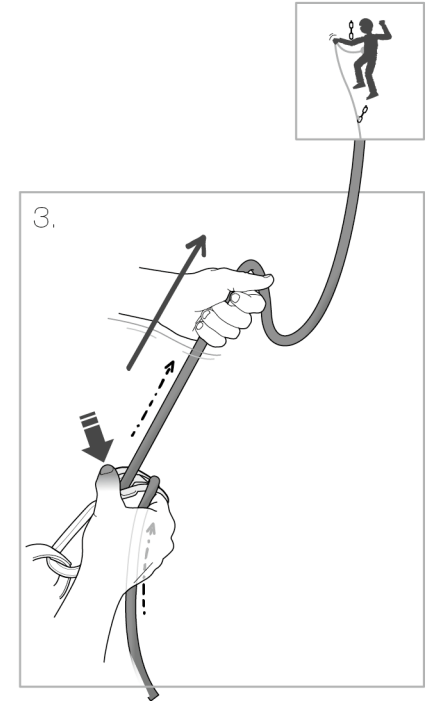
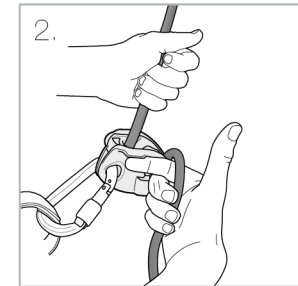
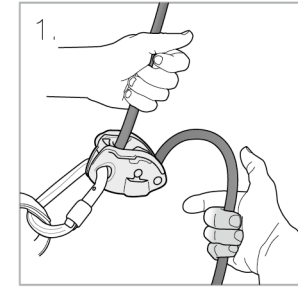
Always hold the brake side of the rope
Toujours tenir la corde côté freinage

Tie a knot in the bottom end of the rope
Faire un nœud en bout de corde

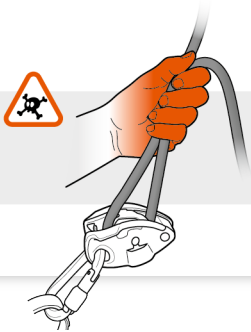
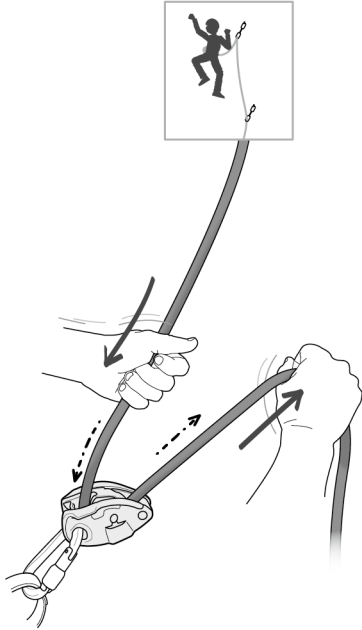
7B. Giving slack
Donnez du mou



7C. Giving slack quickly when the leader is clipping
Donnez du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne



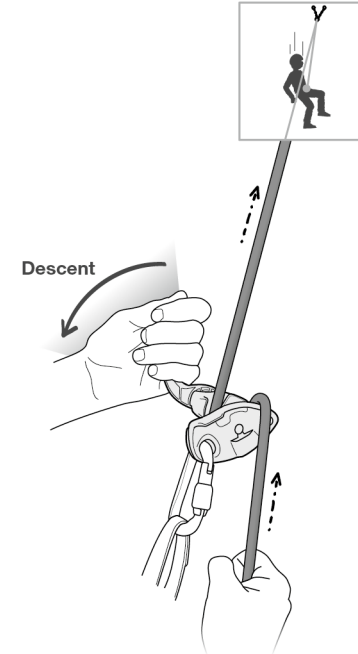
7D. Taking up slack
Reprendre le mou



7E. Stopping a fall
Retenir une chute



8. Lowering a climber in a top-rope situation
Faire descendre le grimpeur en moulinette



9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T°
T° tolérées



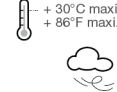
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



Diese Gebrauchsanleitung ist zusammen mit den entsprechenden Abbildungen zu verwenden.

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Sicherungsgerät zum Sportklettern. Das Gerät ist zum Sichern eines Kletterers im Vorstieg oder im Toprope und zum Ablassen geeignet.
EN 15151-1 Typ 6: Sicherungs- und Absseilgeräte ohne Anti-Panik-Funktion. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Klemmmechanismus, (3) Achse des Klemmmechanismus, (4) Reibungselement, (5) Hebel, (6) Festes Seitenteil, (7) Befestigungsöse.

Materialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com/de beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer und Korrosionserscheinungen. Überprüfen Sie den Abnutzungsgrad.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Entriegelungshebels sowie die Funktionsfähigkeit der Rückfedern.

Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus und des Reibungselements. Überprüfen Sie den Klemmmechanismus auf Fremdkörper (Sand usw.) und vergewissern Sie sich, dass das Seil im Gerät nicht mit Fett in Berührung kommt.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Vergewissern Sie sich, dass er richtig verriegelt ist.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Kompatibel mit dynamischen Einfachseilen (Kern + Mante) (CE EN 892), UIAA, Durchmesser 8,9 bis 11 mm. Achtung, der tatsächliche Durchmesser kann von den Verkaufsangaben bis zu ±0,2 mm abweichen.

Warnung: An einem neuen Seil kann das GRIGRI 2 eine geringere Bremswirkung haben.

Durchmesser, Zustand, Abnutzungsgrad und die Behandlung Ihres Seils beeinflussen die Bremswirkung und können das Ausgeben von Seil erschweren. Seien Sie stets wachsam und machen Sie sich beim Sichern und Abseilen mit dem GRIGRI 2 mit jedem Seil vertraut, dass Sie damit verwenden.

Unsere Empfehlungen für die unterschiedlichen Seildurchmesser:

9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: ★ ★ ★

Bei diesen Seildurchmessern gewährleistet das Gerät eine optimale Funktion.

10,3 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Bei älteren Seilen oder bei Seilen mit großem Durchmesser müssen Sie unter Umständen die unter Punkt 7C beschriebene Technik anwenden, um das Ausgeben von Seil zu vereinfachen.

8,9 ≤ Ø < 9,4 mm: ★ ★

Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie nicht einfach mit der Hand zu halten sind. Es kann sich als schwierig erweisen, sie während der Absseilfahrt oder bei einem Sturz zu kontrollieren. Die Anwendung von dünnen Seilen mit dem GRIGRI 2 erfordert eine erhöhte Wachsamkeit und umfangreiche Praxiserfahrung in den Sicherungstechniken.

Wählen Sie den für die vorgesehene Verwendung geeigneten Seildurchmesser. ACHTUNG: Neue, vereiste, feuchte oder mit Schlamm verschmutzte Seile können rutschig sein und die Bremswirkung des GRIGRI 2 reduzieren.

Karabiner

Sie müssen einen den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechenden Verschlusskarabiner verwenden.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

Bei einem Sturz des Kletterers dreht sich das GRIGRI 2 auf dem Karabiner, das Seil spannt sich und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu bremsen. Die Hand unterstützt den Klemmmechanismus, indem sie das freie Seilende festhält. Sie müssen daher das freie Seilende immer in der Hand halten.

Der Klemmmechanismus (a) und der Körper des GRIGRI 2 (b) müssen sich jederzeit ungehindert drehen können. Das GRIGRI 2 muss sich ungehindert um den Karabiner drehen können.

WARNUNG: Bei Blockierung des Geräts oder des Klemmmechanismus kann das Seil nicht blockiert werden.

6. Installation des GRIGRI 2

Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Seil korrekt eingelegt wurde und dass das GRIGRI 2 einwandfrei funktioniert.

7. Sicherheitstechniken

Sie müssen die Sicherungstechniken beherrschen, bevor Sie das GRIGRI 2 benutzen.

Die Bremswirkung des GRIGRI 2 befreit Sie nicht davon, die grundlegenden Prinzipien der Sicherungstechnik zu befolgen: Verfolgen Sie stets aufmerksam die Fortbewegung des Kletterers und halten Sie das freie Seilende immer in der Hand.

7A. Normale Sicherungsposition

Beim Sichern mit dem GRIGRI 2 müssen Sie einige grundlegende Dinge beachten:

- Halten Sie das freie Seilende immer mit der Hand umschlossen.
- Halten Sie das Gerät nie mit der ganzen Hand.
- Verfolgen Sie die Fortbewegung des Kletterers aufmerksam und planen Sie das Einhängen des Karabiners voraus.

Sie müssen Ihre Hände immer in dieser Position halten, außer wenn Sie schnell Seil ausgeben müssen, damit der Kletterer den Karabiner einhängen kann (Siehe Punkt 7C).

7B. Seil ausgeben

Um das Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil eher in das Gerät geschoben als gezogen werden (Drehbewegung).

7C. Schnelles Seilausgeben

Eine einfache Technik besteht darin, sich möglichst nahe an der Felswand zu halten. Die andere, nur in Einzelfällen und kurzzeitig anzuwendende Technik erfordert für eine sehr kurze Zeitspanne eine andere Positionierung der Hände.

Die Hände müssen nach dem Vorgang unverzüglich wieder in die Sicherungsposition zurückkehren.

Achtung, im Falle eines Sturzes besteht die Gefahr, dass Sie den Klemmmechanismus umklammern und dieser das Seil nicht blockieren kann. Halten Sie den Daumen nicht ständig auf dem Klemmmechanismus.

7D. Seil einziehen

7E. Auffangen eines Sturzes

Hinweis für dynamisches Sichern: Machen Sie einen kleinen Sprung oder einen Schritt nach vorne, um den Sturz des Kletterers zu dämpfen.

8. Ablassen eines Kletterers im Toprope

Der Sichernde betätigt nach und nach den Entsperrehebel, ohne das freie Seilende loszulassen. Der Hebel kann die Regulierung der Ablassgeschwindigkeit unterstützen, das Durchrutschen des Seils wird jedoch durch die Hand am freien Seilende gesteuert.

Für eine optimale Steuerung der Absseilgeschwindigkeit können Sie die Bremsreibung mithilfe eines Bremskarabiners (z.B. FREINO von Petzl) erhöhen.

Weitere Informationen zu den Sicherungstechniken mit dem GRIGRI finden Sie auf Petzl.com.

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedient werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
 - Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
 - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zoichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer - **B. Temperaturbeständigkeit** - **C. Vorsichtsmaßnahmen** - **D. Reinigung** - **E. Trocknung** - **F. Lagerung/Transport** - **G. Pflege** - **H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Kletterer - n. Hand am Bremsseil - o. Adresse des Herstellers

Questa nota informativa è inseparabile dai disegni (scheda).

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Dispositivo di assicurazione per l'arrampicata. Consente di assicurare un arrampicatore, da primo o in molinette, e di calarlo.

EN 15151-1, tipo 6: dispositivi per assicurazione e discesa senza elemento bloccante antipanico.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Camma, (3) Asse della camma, (4) Base di attrito, (5) Maniglia, (6) Flangia fissa, (7) Fori di collegamento.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com/it/verifica-dpi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, corrosione. Controllare lo stato di usura.

Verificare la mobilità della camma e della maniglia di sbloccaggio, il funzionamento delle molle.

Verificare lo stato della camma e della base di attrito.

Verificare l'assenza di corpi estranei (sabbia...) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore. Verificarne il bloccaggio.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

Compatibile con le corde singole dinamiche (anima + calza) (CE EN 892), UIAA, diametro da 8,9 a 11 mm. Attenzione, commercialmente, i diametri di corda indicati hanno una tolleranza fino a ±0,2 mm.

Attenzione, con una corda nuova, l'efficacia dell'azione frenante del GRIGRI 2 può essere ridotta.

In generale, l'efficacia dell'azione frenante e la facilità a dare corda possono essere modificate a seconda del diametro, delle condizioni, dell'usura e del trattamento della corda. Fare attenzione ed esercitarsi nell'assicurazione e nella discesa con il GRIGRI 2 ogni volta che si utilizza una corda diversa dal solito.

In base ai diametri di corda, trovate di seguito le nostre raccomandazioni:

9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: ★ ★ ★

Funzionamento ottimale dell'apparecchio per questi diametri di corda.

10,3 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Per le corde usate o di grande diametro, potreste essere indotti ad utilizzare più frequentemente la tecnica presentata in 7C per dare corda più facilmente.

8,9 ≤ Ø < 9,4 mm: ★ ★

Le corde sottili richiedono particolari precauzioni d'uso a causa della loro debole impugnatura. Possono essere più difficili da controllare in discesa o in caso di caduta. L'uso di corde sottili con il GRIGRI 2 richiede una maggiore attenzione ed un'ottima conoscenza delle tecniche d'assicurazione.

Scegliere il diametro della corda in base all'utilizzo previsto.

ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorsevoli e ridurre l'efficacia dell'azione frenante del GRIGRI 2 (corde nuove, gelate, bagnate, infangate...).

Moschettone di collegamento

Si deve utilizzare un moschettone con ghiera di bloccaggio conforme alle norme in vigore nel paese.

5. Principio e test di funzionamento

Durante una caduta, il GRIGRI 2 ruota sul moschettone, la corda va in tensione e la camma stringe la corda per frenarla. La mano, che trattiene la corda lato frenante, permette di azionare la camma e quindi occorre tenere sempre la corda lato frenante.

La camma (a) e il corpo del GRIGRI 2 (b) devono essere liberi di ruotare in qualsiasi momento. Il GRIGRI 2 deve poter ruotare liberamente attorno al moschettone.

ATTENZIONE, qualsiasi bloccaggio all'apparecchio o alla camma annulla l'azione frenante sulla corda.

6. Installazione del GRIGRI 2

Prima di ogni utilizzo deve essere effettuato un test per assicurarsi che la corda sia posizionata bene e per verificare il corretto funzionamento del GRIGRI 2.

7. Tecniche di assicurazione

Prima di utilizzare il GRIGRI 2, occorre conoscere le tecniche d'assicurazione.

Il sistema frenante assistito del GRIGRI 2 non vi esime dal rispettare i principi elementari dell'assicurazione: prestare attenzione alla progressione dell'arrampicatore e tenere sempre la corda lato frenante.

7A. Principale posizione di assicurazione

Quando si assicura con il GRIGRI 2, è opportuno ricordare alcuni principi importanti:

- Tenere sempre la corda lato frenante.
- Non prendere mai l'apparecchio completamente in mano.
- Anticipare i moschettonaggi prestando attenzione alla progressione dell'arrampicatore.

Le mani devono restare sempre in questa posizione, tranne se occorre dare corda rapidamente quando l'arrampicatore moschettona (vedi capitolo 7C).

7B. Dare corda

Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più la corda anziché tirarla (movimento rotatorio).

7C. Dare corda rapidamente

Una tecnica semplice consiste nell'avvicinarsi alla falesia.

L'altra tecnica, specifica e di breve durata, richiede una diversa posizione delle mani per un tempo molto limitato.

Le mani devono tornare immediatamente nella posizione principale di assicurazione. Attenzione, in caso di caduta, si rischia di aggrapparsi alla camma, annullando l'azione frenante sulla corda.

Non tenere il pollice sempre sulla camma.

7D. Recuperare la corda

7E. Trattenere una caduta

Consiglio per un'assicurazione dinamica: fare un piccolo salto, o un passo in avanti, per ammortizzare la caduta dell'arrampicatore.

8. Calare l'arrampicatore con corda dall'alto

L'assicuratore aziona progressivamente la maniglia di sbloccaggio, senza lasciare la corda lato frenaggio. La maniglia aiuta a regolare la discesa, ma è la mano dal lato frenante che controlla lo scorrimento della corda.

Per un miglior controllo della discesa, è possibile aumentare l'azione frenante mediante un moschettone freno come il FREINO Petzl.

Per maggiori informazioni sulle tecniche di assicurazione con GRIGRI, consultare Petzl.com.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Arrampicatore - n. Mano lato frenante - o. Indirizzo del fabbricante

Este folleto informativo es inseparable de los dibujos (ficha).

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Aparato de aseguramiento para la escalada. Permite asegurar a un escalador, de primero o en polea, y descenderlo.

EN 15151-1 tipo 6: dispositivos para seguridad y descenso sin elemento bloqueador antipánico.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Leva, (3) Eje de la leva, (4) Patín, (5) Empuñadura, (6) Placa lateral fija, (7) Orificios de conexión.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, corrosión... Compruebe el estado de desgaste.

Compruebe la movilidad de la leva y de la empuñadura de desbloqueo y el funcionamiento de los muelles.

Compruebe el estado de la leva y del patín.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena...) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Compruebe su bloqueo.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

Compatible con las cuerdas dinámicas simples (alma + funda) (CE EN 892), UIAA, de 8,9 a

11 mm de diámetro. Atención, comercialmente, los diámetros de cuerda indicados tienen una tolerancia que puede alcanzar hasta ±0,2 mm.

Atención: con una cuerda nueva, la eficacia de frenado del GRIGRI 2 puede verse reducida.

De forma general, según el diámetro, el estado, el desgaste, el tratamiento de su cuerda, la eficacia de frenado y la facilidad de dar cuerda pueden verse modificados. Preste mucha atención y familiarícese con el aseguramiento y el descenso con su GRIGRI 2 cada vez que utilice una cuerda diferente a su cuerda habitual.

Según los diámetros de cuerda, les damos las recomendaciones siguientes:

9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: ★★

Funcionamiento óptimo del aparato para estos diámetros de cuerda.

10,3 < Ø ≤ 11 mm: ★★

Para las cuerdas gastadas, o de gran diámetro, puede que tenga que utilizar con más frecuencia la técnica presentada en 7C para dar cuerda más fácilmente.

8,9 ≤ Ø < 9,4 mm: ★★

Las cuerdas finas requieren precauciones de utilización particulares debido a su menor sujeción con la mano. Pueden ser más difíciles de controlar en el descenso o en caso de caída. La utilización de cuerdas finas con el GRIGRI 2 requiere una mayor vigilancia y una buena experiencia en las técnicas de aseguramiento. Escoga el diámetro de la cuerda en función de la utilización prevista.

ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden ser más deslizantes y reducir la eficacia del frenado del GRIGRI 2 (cuerdas nuevas, heladas, mojadas, embarradas...).

Mosquetón de conexión

Debe utilizar un mosquetón con bloqueo de seguridad conforme a las normas en vigor en el país.

5. Principio y prueba de funcionamiento

Debido a la caída del escalador, el GRIGRI 2 pivota sobre el mosquetón, la cuerda se tensa y la leva pinza la cuerda para frenarla. La mano, al retener la cuerda lado frenado, permite el funcionamiento de la leva, por esta razón es importante sujetar siempre la cuerda lado frenado.

La leva (a) y el cuerpo del GRIGRI 2 (b) deben poder rotar libremente en cualquier momento. El GRIGRI 2 debe poder rotar libremente alrededor del mosquetón.

ATENCIÓN: cualquier bloqueo del aparato o de la leva anula el frenado de la cuerda.

6. Instalación del GRIGRI 2

Antes de cada utilización, debe realizarse una prueba para asegurarse de que la cuerda esté bien colocada y comprobar el correcto funcionamiento del GRIGRI 2.

7. Técnicas de aseguramiento

Antes de utilizar el GRIGRI 2, debe conocer las técnicas de aseguramiento.

El frenado asistido del GRIGRI 2 no le exime de respetar los principios elementales del aseguramiento: estar atento a la progresión del escalador y siempre sujetar la cuerda del lado frenado.

7A. Posición principal de aseguramiento

Cuando asegure con el GRIGRI 2, tenga en cuenta estos principios importantes:

- Sujete siempre la cuerda lado frenado.
 - No agarre nunca el aparato con toda la mano.
 - Anticípese a los mosquetoneos estando atento a la progresión del escalador.
- Sus manos siempre deben estar en esta posición, excepto cuando tiene que dar cuerda rápidamente, cuando el escalador mosquetonea (consulte el apartado 7C).

7B. Dar cuerda

Para facilitar el deslamiento, primero debe empujar la cuerda lado frenado antes que tirar de la cuerda lado escalador (movimiento rotativo).

7C. Dar cuerda rápidamente

Una técnica simple consiste en acercarse a la pared.

La otra técnica, puntual y de corta duración, requiere un posicionamiento diferente de las manos durante un tiempo muy limitado.

Sus manos deben retornar inmediatamente a la posición principal de aseguramiento.

Atención, en caso de caída, existe el riesgo de agarrar fuertemente la leva, lo que anularía el frenado de la cuerda.

No mantenga el pulgar permanentemente sobre la leva.

7D. Recuperar cuerda

7E. Retener una caída

Consejo para un aseguramiento dinámico: haga un saltito o dé un paso hacia delante para amortiguar la caída del escalador.

8. Descender al escalador en polea

El asegurador acciona progresivamente la empuñadura de desbloqueo, sin soltar la cuerda lado frenado. La empuñadura ayuda a regular el descenso, pero es la mano lado frenado la que controla el deslizamiento de la cuerda.

Para un mejor control del descenso, puede aumentar el frenado con la ayuda de un mosquetón de freno como el FREINO Petzl.

Para más información sobre las técnicas de aseguramiento con el GRIGRI, consulte Petzl.com.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
 - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
 - No conoce el historial completo de utilización.
 - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repeticiones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave a mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Escalador - n. Mano lado frenado - o. Dirección del fabricante

Esta nota informativa é indissociável dos desenhos (ficha).

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Aparelho de segurança para escalada. Permite dar segurança a um escalador, à frente ou em top rope, e descê-lo.

EN 15151-1 tipo 6: dispositivos para dar segurança e para descida sem elemento blocante anti-pânico.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Carne, (3) Eixo da carne, (4) Patim, (5) Manipulo, (6) Placa fixa, (7) Orifícios de conexão.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses.

Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com/ppc. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, corrosão. Controle o estado de desgaste.

Verifique a mobilidade da carne e do manipulo de desbloqueamento, o funcionamento das molas.

Verifique o estado da carne e do patim.

Verifique a ausência de corpos estranhos (areia...) no mecanismo e a ausência de lubrificante na zona de passagem da corda.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

Verifique que o mosquetão trabalha sempre ao longo do eixo maior. Verifique o seu travamento.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Cordas

Compatível com corda simples dinâmica (alma + camisa) (CE EN 892), UIAA, 8,9 a 11 mm de diâmetro. Atenção, comercialmente, os diâmetros de corda indicados têm uma tolerância que pode ir até +0,2 mm.

Atenção, com uma corda nova, a eficácia do travamento do GRIGRI 2 pode ficar reduzida.

De forma geral, consoante o diâmetro, o estado, o desgaste, o tratamento da sua corda, a eficácia de travamento e a facilidade de dar mou podem ser modificadas. Seja vigilante e familiarize-se a dar segurança e a descer com o seu GRIGRI 2 de cada vez que utilizar uma corda diferente da sua corda habitual.

Consoante o diâmetro da corda, aconselhamos as seguintes recomendações:

9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: ★★

Funcionamento óptimo do aparelho para estes diâmetros da corda.

10,3 < Ø ≤ 11 mm: ★★

Para cordas usadas, ou de grande diâmetro, pode ser levado a utilizar mais frequentemente a técnica apresentada em 7C, para dar mou mais facilmente.

8,9 ≤ Ø < 9,4 mm: ★★

As cordas finas necessitam de precauções de utilização particulares pelo facto de ser mais difícil segurá-las com a mão. Podem ser mais difíceis de controlar a descida ou no caso de queda. A utilização de cordas finas com o GRIGRI 2 necessita duma vigilância acrescida e boa experiência das técnicas de dar segurança.

Escolha o diâmetro da corda em função da utilização pretendida.

ATENÇÃO, certas cordas podem deslizar mais e reduzir a eficácia de travamento do GRIGRI 2 (cordas novas, geladas, molhadas, com argila...).

Mosquetão de conexão

Deve utilizar um mosquetão com segurança conforme as normas em vigor no seu país.

5. Princípio e teste de funcionamento

Durante uma queda do escalador, o GRIGRI 2 pivota no mosquetão, a corda fica em tensão e a carne pinça a corda para travar. A mão, segurando a corda do lado do travamento, permite engatar a carne, daí a importância de segurar sempre a corda do lado do travamento.

A carne (a) e o corpo do GRIGRI 2 (b) devem estar livres de poder fazer uma rotação em qualquer momento. O GRIGRI 2 deve estar livre de rodar em torno do mosquetão.

ATENÇÃO, toda a blocagem do aparelho, ou da carne, anula o travamento da corda.

6. Instalação do GRIGRI 2

Antes de cada utilização, um teste deve sempre ser efectuado para assegurar a correcta instalação da corda e verificar o bom funcionamento do GRIGRI 2.

7. Técnicas de dar segurança

Antes de utilizar o GRIGRI 2, deve conhecer as técnicas de dar segurança.

O travamento assistido do GRIGRI 2 não o dispensa de respeitar os princípios elementares da segurança: estar atento à progressão do escalador e segurar sempre a corda do lado do travamento.

7A. Posição principal para dar segurança

Quando dá segurança com o GRIGRI 2, tenha presente princípios importantes:

- Segurar sempre a corda do lado do travamento.

- Não segure o aparelho com a mão toda.

- Antecipe as mosquetonagem estando atento à progressão do escalador.

As suas mãos devem sempre manter-se nesta posição, salvo se necessita de dar mou rapidamente, quando o escalador mosquetona (ver capítulo 7C).

7B. Dar corda (mou)

Para facilitar o deslização, é preferível empurrar a corda do lado de travamento para o aparelho, em vez de puxar corda do lado do escalador (movimento rotativo).

7C. Dar corda rapidamente

Uma técnica simples consiste em avançar para a falésia.

Outra técnica, pontual e de curta duração, exige um posicionamento diferente das mãos durante um muito limitado período de tempo.

As suas mãos devem voltar de imediato à posição principal de dar segurança.

Atenção, em caso de queda, arrisca-se a

agarrar-se à carne, o que anularia o travamento da corda.

Não mantenha o polegar em permanência na carne.

7D. Tirar corda (pi)

7E. Travar uma queda

Conselho para uma segurança dinâmica: dê um pequeno salto, ou um passo em frente, para amortecer a queda do escalador.

8. Descer o escalador em top rope

Quem dá segurança acciona progressivamente o manipulo de desbloqueamento, sem largar a corda do lado do travamento. O manipulo ajuda a controlar a descida, mas é a mão do lado do travamento que controla o desenrolar da corda.

Para um melhor controle da descida, poderá aumentar o travamento com a ajuda de um mosquetão de travamento, um FREINO Petzl.

Para mais informações sobre as técnicas de segurança para o GRIGRI, consulte Petzl.com.

9. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave a mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controle de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Escalador - n. Mão do lado do travamento - o. Endereço do fabricante

Deze informatieve bijsluiter is onlosmakelijk verbonden met de schema's (productfiche).

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Beveiligingsapparaat voor bergsport. Een klimmer kan zich hiermee – als voorklimmer of in top-rope – beveiligen en laten afdalen. EN 15151-1 type 6: beveiligings- en afdalingsystemen zonder blokkeerlement met antipaniekfunctie. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en baraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Kam, (3) Openingsas van de kam, (4) Glijder, (5) Handgreep, (6) Vaste flank, (7) Verbindingsogen.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle aan. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com/ppc. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, corrosie. Controleer het slijtage niveau.

Ga de beweegbaarheid van de kam en van de handgreep voor het losmaken, en de werking van de veren na.

Check de toestand van de kam en de glijder.

Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (zand ...) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn grote as werkt. Check zijn vergrendeling.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

Compatibel met dynamische enkeltouwen (kern + mantel) (CE EN 892), UIAA, van 8,9 tot 11 mm diameter. Opgelet: de vermelde touwdiameters van de verkochte producten kunnen tot ± 0,2 mm afwijken.

Opgelet: een nieuw touw kan de doeltreffendheid van het afremmen van de GRIGRI 2 verminderen.

De doeltreffendheid van het afremmen of het touw vieren kan variëren naargelang de diameter, de toestand, de slijtage en de behandeling van uw touw. Wees aandachtig en maak u vertrouwd met het beveiligen en het afdalen met uw GRIGRI 2 telkens u hem gebruikt met een ander touw dan uw vertrouwde touw.

Volgens de touwdiameter, geven we de volgende aanbevelingen:

9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 mm: ★ ★ ★

Optimaal functioneren van het toestel met deze touwdiameters.

10,3 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Bij een afgesloten touw of een touw met een grote diameter kan het dikwijls nodig zijn om de afgebeelde techniek (7C) toe te passen om gemakkelijker touw te vieren.

8,9 ≤ Ø < 9,4 mm: ★ ★

Fijne touwen vereisen specifieke voorzorgen bij het gebruik omwille van hun zwakke houvast. Zij kunnen moeilijk te controleren zijn bij de afdaling of bij een val. Het gebruik van fijne touwen met de GRIGRI 2 vereist een verhoogde waakzaamheid en een goede bedrevenheid in de beveiligingstechnieken.

Kies de touwdiameter in functie van het beoogde gebruik. OPGELET: bepaalde touwen kunnen glad zijn en aldus de doeltreffendheid van de remkracht van de GRIGRI 2 verminderen (nieuwe touwen, natte of bevroren touwen, besmeurd met modder ...).

Verbindingskarabiner

U moet een vergrendelbare karabiner gebruiken die conform de geldende normen in uw land is.

5. Principe en werkingstest

Tijdens een val zal de GRIGRI 2 kantelen op de karabiner, zal het touw onder spanning komen en zal de kam het touw knijpen om te remmen. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen, zal deze hand de kam helpen inzetten. Daarom is het belangrijk het touw steeds vast te houden aan de kant van het afremmen.

De kam (a) en de body van de GRIGRI 2 (b) moesten steeds vrij kunnen draaien. De GRIGRI 2 moet steeds vrij kunnen draaien rond de karabiner.

OPGELET: elk blokkering van het toestel of de kam maakt het remmen van het touw onmogelijk.

6. Installatie van de GRIGRI 2

Vóór elk gebruik moet een test worden uitgevoerd om de juiste plaatsing van het touw en de goede werking van de GRIGRI 2 te controleren.

7. Beveiligings-technieken

Alvorens de GRIGRI 2 te gebruiken, dient u de beveiligingstechnieken te beheersen. De rembekrachtiging van de GRIGRI 2 neemt niet weg dat u de elementaire principes van het beveiligen moet respecteren: de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgen en het touw aan de kant van het afremmen steeds stevig vasthouden.

7A. Voornaamste beveiligingspositie

Wanneer u beveiligd met de GRIGRI 2, houdt dan enkele belangrijke principes in gedachten:

- Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.
- Neem het toestel niet volledig in de hand.
- Anticipeer het musketonneren terwijl u de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgt.

Uw handen moeten steeds in deze positie blijven, tenzij u snel touw moet kunnen vieren wanneer de klimmer musketonneert (zie hoofdstuk 7C).

7B. Touw geven

Om het glijden te vergemakkelijken, kunt u het touw beter in het toestel duwen, dan het touw te trekken (draaiende beweging).

7C. Snel touw geven

Een eenvoudige techniek bestaat erin om dichter bij de rots te komen. De andere precieze techniek vereist zeer kortstondig een andere positie van de handen.

Uw handen moeten onmiddellijk terugkomen in de voornaamste beveiligingspositie. Opgelet: tijdens een val loopt u het risico om de kam krampachtig vast te grijpen, wat het afremmen van het touw ongedaan zou maken.

Houd uw duim niet permanent op de kam.

7D. Touw inhalen

7E. Een val tegenhouden

Advies voor een dynamische beveiliging: maak een kleine sprong of doe een stap vooruit om de val van de klimmer op te vangen.

8. De klimmer laten afdalen in top-rope

De beveiliging haalt geleidelijk de handgreep voor het losmaken over, zonder het touw aan de kant van het afremmen los te laten. De handgreep kan helpen bij het doseren van de afdaling, maar het is de hand aan de kant van het afremmen die het doorglijden van het touw controleert.

Om de afdaling beter te controleren, kan u extra remkracht toevoegen met behulp van een remkarabiner, zoals de FREINO van Petzl.

Voor meer informatie over de beveiligingstechnieken met de GRIGRI verwijzen we u naar Petzl.com.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

Af schrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving, agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaal fouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricage maand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Klimmer - n. Hand aan de kant van het afremmen - o. Adres van de fabrikant

Данная инструкция по эксплуатации неразрывно связана с картинками. Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Вы можете не описывать все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Это издание относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), используемым для защиты от падения с высоты. Страховочное устройство для скалолазания. Используется для нижней и верхней страховки и для спуска скалолаза с конца маршрута на землю. EN 15151-1 тип 6; устройство для страховки и спуска без функции анти-паник. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это издание может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

- (1) Подвижная боковая пластина, (2) Эксцентрик, (3) Ось эксцентрика, (4) Фрикционная пластина, (5) Рукоятка, (6) Неподвижная боковая пластина, (7) Присоединительное отверстие.

Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь, полиамид.

3. Осмотр изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Запишите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов коррозии...

Проверьте уровень изношенности.

Убедитесь в том, что эксцентрик и рукоятка свободно двигаются, и что пружины работают правильно.

Проверьте состояние эксцентрика и фрикционной пластины.

Убедитесь, что в механизме нет инородных тел (песка и т.п.) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием снаряжения и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Убедитесь в том, что карабин всегда нагружен вдоль главной оси. Убедитесь в том, что он заблокирован.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Вережки

Работает на динамических веревках (сердцевина + оболочка) диаметром от 8,9 до 11 мм, имеющих сертификаты CE (EN 892) и/или UIAA. Внимание: номинальный диаметр веревки имеет допуск ±0,2 мм. Внимание: эффективность блокировки устройства GRIGRI 2 может снижаться при использовании новой веревки.

Эффективность торможения и выдача веревки сильно зависят от диаметра, состояния, степени изношенности и качества обработки (продити) веревки. Будьте внимательны при страховке и спуске с вашим GRIGRI 2, если вы собираетесь использовать необычную для себя веревку. Наши рекомендации по использованию устройства с веревками разного диаметра:

9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 мм: ★ ★ ★

Устройство работает оптимально именно с веревками такого диаметра.

10,3 < Ø ≤ 11 мм: ★ ★

При использовании устройства с изношенными веревками или веревками большого диаметра вам, возможно, придется чаще применять технику, представленную в разделе 7С, чтобы облегчить выдачу веревки.

8,9 ≤ < Ø < 9,4 мм: ★ ★

Работа с тонкими веревками требует особых мер предосторожности, учитывая тот факт, что их гораздо труднее удерживать в руке. Тонкую веревку труднее контролировать во время спуска или в случае падения. Использование тонких веревок с устройством GRIGRI 2 требует особого внимания и высокого уровня владения техниками страховки и спуска по веревке.

Выбирайте диаметр веревки в зависимости от предполагаемых условий использования.

ВНИМАНИЕ: некоторые веревки могут быть слишком скользкими, что уменьшит тормозные свойства GRIGRI 2 (например, новые, обледенелые, мокрые или грязные веревки).

Присоединительный карабин

Вы должны использовать карабин с блокировкой, соответствующий местному законодательству в вашей стране.

5. Принцип работы и функциональная проверка

При срыве GRIGRI 2 поворачивается на карабине, веревка натягивается, и эксцентрик зажимает веревку, создавая необходимое тормозящее усилие.

Удержание тормозного конца веревки помогает эксцентрику сработать, так что всегда удерживайте рукой тормозной конец веревки. Ничто не должно блокировать свободное движение кулачка (а) и корпуса GRIGRI 2 (b). GRIGRI 2 должен иметь возможность свободно вращаться вокруг карабина.

ВНИМАНИЕ: любое ограничение движения устройства или эксцентрика мешает торможению веревки.

6. Установка GRIGRI 2

Перед каждым использованием необходимо провести функциональную проверку и убедиться, что веревка установлена корректно и GRIGRI 2 работает правильно.

7. Техника страховки

Прежде чем использовать GRIGRI 2, вы должны овладеть соответствующей техникой страховки.

Способность GRIGRI 2 удерживать веревку не освобождает вас от необходимости придерживаться базовых принципов страховки: внимательно следить за перемещениями скалолаза и всегда удерживать тормозной конец веревки.

7А. Основные правила для страхующего

Когда вы страхуете с помощью GRIGRI 2, не забывайте о некоторых важных принципах:

- Всегда придерживайте свободный конец веревки.
 - Никогда не зажимайте устройство всей ладонью.
 - Предугадывайте моменты, когда лезущий собирается вцелкнуться в оттяжку, чтобы быть готовым к этому движению.
- Ваши руки должны все время оставаться в этом положении, за исключением ситуации, когда необходимо быстро выдать веревку в момент, когда лидер вцелкивается в оттяжку (см. раздел 7С).

7В. Выдача веревки

Для облегчения выдачи веревки сконцентрируйтесь скорее на заталкивании веревки в устройство, чем на вытягивании ее из устройства (вращательное движение).

7С. Выдать слабину быстро

Основной способ – это быстро подойти к стене.

Другие техники требуют особого расположения руки и используются редко. Ваши руки должны немедленно возвращаться в основную страховочную позицию.

Внимание: в случае падения вы рискуете крепко сжать эксцентрик, и веревка не будет блокироваться в устройстве. Не держите большой палец на эксцентрике, постоянно надавливая на него.

7D. Выбирание слабины веревки

7E. Удержание срыва

Совет, касающийся динамической страховки: сделайте маленький прыжок или шаг вперед, чтобы уменьшить динамическую нагрузку на сорвавшегося.

8. Спуск лидера с верхней страховкой

Страхующий постепенно нажимает на рукоятку, не отпуская при этом тормозной конец веревки. Рукоятка помогает при торможении, однако скорость спуска контролируется за счет изменения натяжения тормозного конца веревки рукой.

Для лучшего контроля за спуском вы можете увеличить трение с помощью тормозящего карабина, такого как Petzl FREINO.

Для более подробного ознакомления с техниками страховки с помощью устройства GRIGRI изучите информацию, доступную на сайте Petzl.com.

9. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми краями и т.д.

Немедленно выбракуйте любое снаряжение, если:

- Оно подверглось воздействию сильного рывка или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д. Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

А. Срок службы неограничен - В. Допустимый температурный режим
С. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прозрачиваемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Скалолаз - n. Рука на тормозном конце - o. Адрес производителя

Тази инструкция за употреба е неразделна от листовката с рисунки. В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Уред за осигуряване при катерене. Той ви дава възможност да осигурявате човек, който катери с долна или с горна осигуровка, както и да го спускате. EN 15151-1 тип б: средство за осигуряване и спускане по въжге без функция анти паника. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
 - Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
 - Да научите специфичните за средството начини на употреба.
 - Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
 - Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Ролка, (3) Нит на ролката, (4) Разделителен елемент, (5) Ръкохватка, (6) Неподвижна страна, (7) Свързващ отвор. Състав: алуминий, неръждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com/ppe. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, корозия. Следете степента на износване. Проверявайте подвижността на ролката и ръкохватката, функционирането на пружините. Проверявайте състоянието на ролката и на разделителния елемент. Проверявайте за напличие на чужди тела (пясък...) в механизма и мазнини на местата, през които преминава въжето.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и въжката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос. Проверете дали е завита муфата.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета

Уредът е съвместим с единични динамични въжета (сърцевина + броня) (CE EN 892), UIAA, с диаметър от 8,9 до 11 мм. Внимание: поради търговски съображения посоченият диаметър на въжето може да се разминава с реалния до ±0,2 мм.

Внимание: ако въжето е ново, ефикасността на блокирането на GRIGRI 2 може да бъде намалена. По принцип, в зависимост от диаметъра, състоянието на въжето, износването и обработката на бронята ефикасността на блокиране и подаването на въжето се променят. Бъдете внимателни и пробвайте предварително осигуряване и спускане с GRIGRI 2 всеки път, когато използвате различно въжге от това, с което сте свикнали.

В зависимост от диаметъра на въжето препоръчваме следното:

9,4 ≤ Ø ≤ 10,3 мм: ★ ★ ★

Уредът функционира оптимално при въжета с такъв диаметър.

10,3 < Ø ≤ 11 мм: ★ ★

Ако въжето е доста използвано или с голям диаметър, за да подавате по-лесно въжге, може да се наложи да използвате предимно техниката, показана в точка 7С.

8,9 ≤ Ø < 9,4 мм: ★ ★

Тънките въжета изискват специални предпазни мерки, поради по-трудното задържане на въжето с ръка. Контролирането на спускането или падането с такова въжге може да бъде по-трудно. Използването на тънки въжета с GRIGRI 2 изисква повишено внимание и добро владене на техниките за осигуряване. Изберете въжге с диаметър, подходящ за практикуваната дейност. ВНИМАНИЕ: някои въжета може да са хлъзгави и да намалят спиращото действие на GRIGRI 2 (нови, обледенени, мокри, кални въжета...).

Карабинер за закачане на уреда

Трябва да използвате карабинер с муфа, съответстващ на действащите в страната стандарти.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

При падане на катерача уредът GRIGRI 2 се завърта върху карабинера, въжето се отпява и ролката притиска и застопорява въжето. Когато държите свободния край на въжето, ролката по-лесно се задържа и притиска въжето, затова е много важно винаги да се държи въжето под уреда.

Ролката (a) и корпусът (b) на уреда GRIGRI 2 трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент. Уредът GRIGRI 2 трябва да може свободно да се върти около карабинера. ВНИМАНИЕ: всяко едно блокиране на уреда или ролката ще попречи на застопоряването на въжето.

6. Поставяне на GRIGRI 2

Преди всяко използване трябва да проверявате правилното поставяне на въжето и функционирането на уреда GRIGRI 2.

7. Техника на осигуряване

Преди да използвате уреда GRIGRI 2, трябва да научите техниките на осигуряване.

Блокиращата функция на GRIGRI 2 не ви освобождава от спазване на елементарните принципи на осигуряване: да следите какво прави катерачът и винаги да държите свободния край на въжето.

7А. Основно положение при осигуряване

Когато осигурявате с GRIGRI 2, трябва винаги да спазвате следните основни принципи:
 - Дръжте винаги свободния край на въжето.
 - Не хващайте никога уреда с цяла ръка.
 - Премествайте кога ще се включва катерещия, следейки действията му. Ръцете ви трябва винаги да са в това положение, освен ако не се налага бързо да подадете въжге, когато водачът се включва в примка (вижте параграф 7С).

7В. Подаване на въжге

За да върви по-лесно въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издърпва (въртливо движение).

7С. Бързо подаване на въжге

Един от начините да се справите е просто да се приближите към скалата. Друга техника, която се използва само в даден момент, изисква различно положение на ръцете за много кратко време. Веднага след това трябва отново да хванете въжето в основното положение за осигуряване.

Внимание: в случай на падане на катерещия съществува опасност осигуряващият да продължи да натиска ролката и тогава въжето няма да се блокира.

Не оставайте палеца си постоянно върху ролката.

7D. Обиране на въжето

7E. Спиране на падане

Съвет за динамично осигуряване: подскочете малко или направете крачка напред, за да амортизирате удара.

8. Спускане на катерещ на установка

Осигуряващият натиска постоянно ръкохватката на уреда, без при това да изпуска свободния край на въжето. Ръкохватката слюмага да се регулира скоростта на спускането, но основно това се прави чрез подаване на свободния край на въжето. За да контролирате по-добре спускането, може да увеличите триенето с помощта на протриващ карабинер например FREINO Petzl.

За да научите повече за техниките на осигуряване с GRIGRI, разгледайте страницата Petzl.com.

9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:
 - Понесъл е значителен удар (или натоварване).
 - Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смянявате се в неговата надеждност.
 - Имате информация как е бил използван преди това.
 - Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
 Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност - **B.** Позволена температура - **C.** Предупреждения при употреба - **D.** Почистяване - **E.** Сушене - **F.** Съхранение/транспорт - **G.** Поддръжка - **H.** Модификации/ремонти (забрани са извън сервисите на Petzl изключение само за резервни части) - **I.** Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с голям риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на тила - б. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Катерач - n. Ръка от страната на свободния край - o. Адрес на производителя

この取扱説明書の文章は、必ず図と併せて読み、理解してください。

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。ロッククライミング用ビレイデバイスです。リードクライミングまたはトップロープクライミングでのクライマーのビレイおよびローダウンに使用します。EN 15151-1 type 6; パニック防止機能が付いていないビレイおよび懸垂下降用器具。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

- (1) 可動サイドプレート、(2) カム、(3) 軸、(4) フリクションプレート、(5) ハンドル、(6) 固定サイドプレート、(7) アタッチメントホール

主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

ベツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、腐食がないことを確認してください。製品の磨耗の状態を確認してください。カムおよびハンドルの動きに問題がなく、またスプリングが適切に機能することを確認してください。カムおよびフリクションプレートの状態を確認してください。器具の内部に砂や小石等の異物が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。常にカラビナの鞍軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。コネクターのゲートがロックされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ

使用できるロープ: CE EN 892 もしくは/および UIAA の認証を受けた、直径が 8.9 - 11 mm のカンマントル構造 (芯+外皮) のダイナミックロープ (シングル)。警告: ロープの直径の公称値は最大で 0.2 mm の公差があります。警告: 新しいロープを使用する場合は、GRIGRI 2 のブレーキの効力が弱くなる場合があります。

通常ブレーキの効力やロープの繰り出しやすさは、使用するロープの直径、状態、磨耗の程度、外皮表面の処理等によって変わります。普段使用しているロープとは別のロープを使用する場合は特に注意し、実際にそのロープを GRIGRI 2 にセットしたときのビレイやロープリングの操作感覚に慣れるようにしてください。ロープの太さと使用上の推奨事項:

9.4 ≤ Ø ≤ 10.3 mm: ★★

本製品は直径がこの範囲のロープで最も操作しやすくなっています。

10.3 < Ø ≤ 11 mm: ★★

使い込んだロープや直径が太いロープを使用する際は、ロープを繰り出すために 7C) の操作方法がより多く必要となる場合があります。

8.9 ≤ Ø < 9.4 mm: ★★

細いロープは握りにくいので、特に注意して使用する必要があります。下降中やフォールを止める際にコントロールが難しくなることがあります。GRIGRI 2 で細いロープを使用する場合には、高い注意力とビレイに関する十分な経験が必要です。使用する目的に合わせて適切な太さのロープを選択してください。

警告: 使用するロープによっては滑りやすくなり、GRIGRI 2 のブレーキの効力が悪くなる場合があります (新しいロープ、濡れているまたは凍っているロープ、泥が付いたロープ等)。

取り付け用のカラビナ

必ず最新の規格に適合したロックングカラビナを使用してください。

5.機能の原理と確認

フォールによってロープが引かれると、GRIGRI 2 がカラビナを軸に動き、カムがロープを挟み込むことによりブレーキがかかります。末端側のロープを握ることにより、ブレーキ機能の効力が補助されます。末端側のロープから決して手を放さないでください。GRIGRI 2 のカム (a) および器具本体 (b) の動きが妨げられないようにしてください。カラビナに取り付けた状態で GRIGRI 2 の動きが妨げられないようにしてください。警告: 器具およびカムの動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。

6.GRIGRI 2 のセット方法

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、GRIGRI 2 が正しく機能することを確認してください。

7.ビレイ技術

GRIGRI 2 を使用する前に、ユーザーは適切なビレイ技術を習得する必要があります。GRIGRI 2 はブレーキ補助機能を持ちますが、「クライマーの動きには常に注意を払う」「末端側のロープから手を放さない」等のビレイの原則は守る必要があります。

7A.通常のビレイポジション

GRIGRI 2 でビレイをする際は、以下の重要な原則を忘れないでください:

- 末端側のロープから絶対に手を放さない
 - 手で器具を包むようにつかまない
 - クライマーの動きに注意をし、クリップのタイミングに備える
- リードクライマーがクリップする時に素早くロープを繰り出す必要がある場合を除き、常にこのビレイポジションを維持してください (7C 参照)。

7B.ロープを繰り出す

スムーズにロープを繰り出すためには、クライマー側のロープを引き出すことよりも、末端側のロープを押し込むことを意識してください。

7C.素早くロープを繰り出す

対応法のひとつとして、単純にビレイヤーが壁側に動くという方法があります。

また、必要な時のみ通常とは異なる手のポジションでロープを繰り出す方法もあります。ロープの繰り出しを終了したら、すぐに通常のビレイポジションに戻ってください。

警告: この方法は、フォールを止める際にカムを押しさつてしまい、ブレーキが作動しなくなる危険があります。親指でカムを押しさたままにしないでください。

7D.ロープをたぐる

7E.墜落を止める

ダイナミックビレイについてのアドバイス: クライマーにかかる衝撃を緩和するため、引かれる方向に小さくジャンプするか、動いてください。

8.トップロープでのローダウン

ビレイヤーは、末端側のロープを握ったまま、ハンドルをゆっくりと引きます。ハンドルの操作でブレーキの補助をすることはできませんが、下降速度は末端側のロープの握り具合でコントロールします。

ベツル FREINO 等のブレーキ用カラビナを使用して摩擦を増やすと、ローダウンのコントロールがしやすくなります。

更に詳しい GRIGRI のビレイ技術については、Petzl.com を参照ください。

9.補足情報

個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管/持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1. 重傷または死につながる恐れがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a. 個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b. この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. クライマー側 - n. 末端側 - o. 製造者住所

본 사용 설명서는 그림과 불가분의 관계에 있다. 본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE). 암벽등반용 확보 장비. 선등 및 탐로핑을 수행하는 클라이머 확보를 위해 사용할 수 있다. EN 15151-1 6 유형: 패닉 방지 기능이 없는 확보, 하강용 장비. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
 - 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
 - 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
 - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통찰 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

- (1) 움직이는 측면 판, (2) 캠, (3) 캠 굴대, (4) 마찰 판, (5) 손잡이, (6) 고정된 측면 판, (7) 연결 구멍.
소재: 알루미늄, 강철, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

폐출은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 폐출의 웹사이트 Petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에

- 연결 장비가 항상 그 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. 제품의 마모상태를 확인한다. 캠과 손잡이가 자유롭게 움직일 수 있는지 캠과 릴리즈 손잡이가 바르게 작동하는지 확인한다. 캠과 마찰 판의 상태를 점검한다. 장치에 이물질 (모래 등...) 이 끼어있지는 않은지, 로프의 이동 루트에 윤활제가 발라져 있지는 않은지 확인한다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. 잠긴 상태인지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

로프

CE EN 892 또는 UIAA 로부터 승인받은 직경이 8.9 mm - 11 mm인 다이내믹 케튼맨을 싱글 로프와 호환 가능. 주의: 상업적으로 보고된 로프의 외경은 ±0.2 mm.까지 허용될 수 있다.

경고: 새로운 로프와 사용하는 경우 GRIGRI 2 의 제품 효율성은 감소될 수 있다. 일반적으로 제품 효율성과 슬랙주기의 용이함은 로프의 직경, 상태, 마모, 그리고 표면 처리등에 의해 변화할 수 있다. 새로운 로프 사용 시 매번 GRIGRI 2 사용 시 확보 보기 및 하강하기 등에 바짝 경계하고 스스로 친숙해져야 한다.

로프 직경에 대한 폐출의 권장사항은 아래와 같다.

9.4 ≤ Ø ≤ 10.3 mm: ★★★

이와 같은 권장 직경의 로프 사용시 장비는 최대의 성능을 발휘한다.

10.3 < Ø ≤ 11 mm: ★★

잘 사용된 로프 또는 직경이 10 mm 이상의 로프의 경우, 슬랙 주기를 용이하게 할 수 있도록 7C에 있는 기술을 사용할 수 있다.

8.9 ≤ Ø < 9.4 mm: ★★

얇은 직경의 로프의 경우 손에 쥐는 것이 보다 어려우므로 사용시 특별한 예방 조치가 필요하다. 하강 도중이나 추락하는 경우 통제가 더욱 어려울 수 있다. GRIGRI 2와 함께 얇은 직경의 로프를 사용하면 더욱 주의를 기울여야 하며 높은 수준의 확보 기술이 필요하다. 사용 목적에 적합한 직경의 로프를 선택한다. 경고: 미끄러운 상태의 로프는 GRIGRI 2의 제품 효율성을 떨어뜨릴 수 있다 (예, 새 로프, 얼거나 젖은, 또는 진흙이 묻은 로프 등.).

카라비너 연결

현 기준에 부합하기 위해 반드시 잠금형 카라비너를 사용해야만 한다.

5. 성능 원칙 및 테스트

추락 시, GRIGRI 2는 카라비너에서 회전하며 로프가 팽팽해지고 캠은 로프를 죄어 제동을 걸 것이다. 로프의 제동쪽을 쥐고 있는 제동 손은 캠을 맞물리도록 하므로 사용자는 로프의 제동쪽을 항상 잡고 있어야 한다. GRIGRI 2 의 캠 (a) 판 (b) 은 항상 자유롭게 회전할 수 있는 상태여야 한다. GRIGRI 2 가 카라비너 주변으로 자유롭게 회전할 수 있어야만 한다. 경고: 장비나 캠에 가해지는 어떤 방해 및 제한도 로프에서의 제동에 영향을 줄 수 있다.

6. GRIGRI 2 설치

로프가 정확하게 설치되었는지, GRIGRI 2 가 올바르게 작동하는지 매번 사용 전에 검사를 실행해야 한다.

7. 확보 기술

GRIGRI 2 사용 전에 사용자는 적절한 확보 기술을 숙지하고 있어야한다. GRIGRI 2의 보조 제동 능력이 클라이머의 진행에 주의를 기울이고 로프의 제동쪽을 항상 쥐고 있어야 하는 등의 기본 확보 원칙을 준수하기 위해 모든 필요성을 충족시켜 줄 수는 없다.

7A. 기본 확보 자세

GRIGRI 2를 사용하여 확보를 보는 경우, 몇가지 중요한 원칙을 명시해야 한다.

- 항상 로프의 제동 쪽을 놓지 않는다.
- 손 전체를 사용하여 장비를 잡지 않는다.
- 클라이머가 진행에 주의를 기울여 장비를 거는 순간을 예측한다.
- 클라이머가 장비를 걸었을 때(7C 참조) 슬랙을 빠르게 쥐어하는 경우를 제외하고 양손은 항상 제 위치에 있어야 한다.

7B. 로프에 슬랙주기

원활한 작업을 위해, 로프를 빼내는 것보다 장비로 밀어주는 것에 집중한다 (회전 동작).

7C. 로프에 빠르게 슬랙주기

한 가지 기술은 절벽쪽으로 단순히 이동하는 것이다. 사용빈도가 낮거나 단기적으로 사용되는 기술을 사용할 경우, 아주 제한된 시간동안 다른 손을 사용하여 위치 확보를 해야 한다. 양손은 주요 확보 자세로 즉시 돌아온다. 경고: 추락 시, 캠을 움켜쥐게 되어 로프의 제동을 방해할 수 있다. 엄지 손가락으로 캠을 계속 누르고 있지 않는다.

7D. 로프 당기기

7E. 추락 제동하기

다이내믹 확보 탑: 클라이머에게 전달되는 충격력을 줄이기 위해 약간의 점프를 하거나 앞쪽으로 내디딘다.

8. 탐 로핑시 등반자 내리기

확보자는 로프의 제동쪽을 유지한 상태에서 손잡이를 서서히 당겨준다. 손잡이 역시 제동을 뚫지만 하강 속도는 로프의 제동 쪽에 있는 제동 손의 그림을 변화시킴으로써 조절할 수 있다. 하강시 더 나은 통제를 위해, 폐출의 FREINO 카라비너와 같은 제동 카라비너를 사용하여 마찰력을 증가시킬 수 있다.

GRIGRI 확보 기술에 대하여 더 자세히 알고 싶다면, Petzl.com 을 방문한다.

9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

장비 폐기 시점.

- 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
 - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

- A. 수명 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 선택 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않음, 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 클라이머 - n. 제동쪽 손 - o. 제조업체 주소

所有说明不得与说明书内图片（表格）分开使用。这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

用于坠落保护的 personal 保护设备（PPE）。用于攀岩运动的保护器。可用来先锋保护、顶绳保护攀岩者，并且进行下放她/他。EN 15151-1 type 6：无防慌乱功能的下降保护装置。该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

(1) 移动侧板 (2) 凸轮 (3) 凸轮中轴 (4) 磨擦板 (5) 把手

(6) 固定侧板 (7) 连接孔。

主要材料：铝合金、不锈钢、尼龙。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com/PPE所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前

检查产品不存在断裂、变形、划痕、标记、腐蚀等迹象。检查产品的磨损情况。

检查凸轮和把手是否能自由移动而且弹簧能正常运作。

检查凸轮和磨擦板的状态。

检查机械组件内无异物（沙粒等）并且绳槽内无润滑剂。

每次使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

确保锁扣始终在其主轴上受力。确保它已经上锁。

4.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

绳索

兼容8.9至11毫米CE EN 892和/或UIAA认证的动力编织单绳。

警告：市场上的正常绳索直径存在±0.2毫米偏差。

警告：当使用新绳索时GRIGRI 2的制停效果可能有所减弱。

一般来说，制停的效果和送绳的顺滑度由于以下因素的不同而不同：直径、使用状态、磨损程度，及绳索表皮的处理工艺。当您每次使用不熟悉的绳索（尤其是新绳索），要非常明确并熟悉GRIGRI 2在保护及下放时的性能。

关于绳索直径我们的建议如下：

9.4 ≤ Ø ≤ 10.3毫米：★★★

下降保护器的功能在该绳索直径范围内最佳。

10.3 ≤ Ø ≤ 11毫米：★★

对于使用时间较长或大直径绳索，您可能需要参照7C图示的技术来操作以便于更流畅地给绳。

8.9 ≤ Ø < 9.4毫米：★★

对于那些由于绳索本身特性导致比较难抓握的绳索，在使用时需要特别小心。当下降或坠落时他们较难操控。如将GRIGRI 2同较细直径绳索一同使用时操作人员需要更高的警觉性并拥有大量保护技术使用经验。

按照预期用途选择绳子的直径。

警告：某些绳索可能变得易滑并降低GRIGRI 2的制动性能（崭新、结冰、湿的、有泥土的绳索等）。

连接安全扣

您必须使用一个符合当前标准的上锁安全扣。

5.功能原理及测试

当攀爬者坠落时，GRIGRI 2受力与安全扣的轴心上，绳索迅速拉紧同时凸轮将绳索卡死，产生制停力。通过握住制动端绳索能帮助抑制制停凸轮，所以总是抓住制动端绳索尤为重要。

凸轮 (a) 和GRIGRI 2的框架 (b) 必须随时处于可自由转动状态。GRIGRI 2必须自由地在安全扣中旋转。

警告：任何对该装备或其凸轮的阻碍或约束，都不利于该装备对绳索的制动功能。

6.GRIGRI 2的安装

在每次使用前必须进行测试，确保绳索正确安装且GRIGRI 2功能正常。

7.保护技术

在使用GRIGRI 2之前，你必须懂得正确的保护技巧。切勿因GRIGRI 2的辅助摩擦功能而忽略最基本的保护原则：时刻关注攀爬者的状态并始终握紧制动端绳索。

7A.基本保护位置

当您用GRIGRI 2作保护时，始终牢记以下重要原则：

- 始终握住制动端绳索。
- 不要整手握住装备。
- 通过关注他/她的进程来预估攀爬者是否正在将自己挂入快挂。您的手必须始终保持在这个位置，除非攀爬者在扣入快挂时需要快速给绳（请看7C章节）。

7B.给绳

为方便送出绳索，应将重点放在推入绳索而不只是将绳索从装备中拉出（旋转动作）。

7C.快速给绳

其中一项技术就是直接向岩壁方向移动。

另一项技术，偶尔或短时间使用，在极短的时间内需要收变换不同的位置。

你的手必须立即返回基本的保护位置。

警告：当坠落时，握住凸轮将导致对绳索的制动功能失效。

不要一直把拇指按在凸轮上。

7D.收绳

7E.制停一次坠落

动态保护小建议：做一个小跳跃，或向前迈一步，从而减少攀爬者所受到的冲击力。

8.顶绳下放攀爬者

保护者慢慢扳动制停把手时不要放开制动端绳索。把手可帮助制停，但是下降的速度由握着制动端绳索的手来控制。

为了更好的控制下降速度，您可以通过制停锁扣以增加摩擦，例如使用Petzl FRENDO锁扣。

如需进一步了解GRIGRI保护技术，请咨询Petzl.com。

9.补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.模型辨识 - m.攀爬者 - n.手握制端 - o.生产商地址

คู่มือการใช้งานนี้ใช้ควบคู่กันกับแผ่นภาพอธิบาย (แผ่นที่ติดมากับอุปกรณ์) คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนให้อ่านให้ถูกทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม เป็นความรู้รับผิดชอบของคู่มือในการระมัดระวังค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับยังงั้นการตก อุปกรณ์ควบคุมเชือกสำหรับการปีนเขา สามารถใช้เพื่อการปีนเชือกผู้ปีนในแบบ lead หรือ top-rope และใช้เพื่อห้อยหน้าพวกเขาเอง EN 15151-1 Type 6 อุปกรณ์สำหรับการควบคุมเชือก และการไรศตัวลงโดยไม่มีปanic locking เพื่อหยุดเชือกโดยกะทันหัน อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัสดุประเภทสังกะยอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความปลอดภัย

- คำเตือน
- กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย ผู้ใช้ต้องมีควมรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย
- ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
 - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
 - การฝึกฝน โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
 - ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
 - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและลดข้อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจาวธิการณ์นี้ ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่เกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) แผ่นพลาสติกข้างเลื่อนได้ (2) ลูกล่อ (3) แถบลูกล่อ (4) แผ่นพลาสติกกันเสียดสี (5) คันโยกมือจับ (6) แผ่นพลาสติกยึด (7) รูเชื่อมต่อ
- วัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียม สแตนเลส ไนลอน

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com/PPE จุดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

- ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง
 - ตรวจเช็คว่ามีรอยแตกร้าว เสียวรพรง มีตำหนิ ขีธาตุ มีการกัดกร่อนของสวมนิ ตรวจเช็คหาร่องรอยชำรุดของอุปกรณ์
 - ตรวจเช็คการทำงานของลูกล่อ และคันโยกมือจับว่าเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระและระบบสปริงใช้การได้ดี
 - ตรวจเช็คการสัมผัสของลูกล่อและแผ่นพลาสติกกันเสียดสี
 - ตรวจหาว่ามีสิ่งแปลกปลอม (ทราย...) ติดค้างอยู่ในกลไกของอุปกรณ์และไม่มีสารหล่อลื่นติดค้างในเชือกยึดคันทวน
 - ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชือกอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น ตรวจเช็คว่าตัวการไบนเนอร์รับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ ตรวจเช็คว่ประตูปิดล๊อค

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่อุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ลั้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ลั้ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่มีลัดขัด)

- เชือก**
- ใช้ได้กับเชือกขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 8.9 ถึง 11 มม. มาตรฐาน CE EN 892 และ/หรือมาตรฐาน UIAA สำหรับเชือกเดี่ยว dynamic kernmantel ค่าเตือน ในทางการค้า ตามปกติหรือเรียกขานของเชือกเป็นที่ยอมรับได้ว่าจะมีการคลาดเคลื่อน ±0.2 มม
- ค่าเตือน ผลที่เกิดจากการเบรคของ GRIGRI 2 อาจลดลงเมื่อใช้กับเชือกใหม่ ผลกระทบจากการเบรคและการปล่อยเชือกห้อยหน้าอาจเปลี่ยนแปลงตามขนาดของเชือก สภาพเก่าชำรุด และสารเคลือบลอกของเชือก เฝาระวังและทำความคุ้นเคยกับกรควบคุมเชือก และการปล่อยให้เชือกห้อยหน้าด้วย GRIGRI 2 ในแต่ละครั้งที่ผูกใช้ เชือกแบบอื่นที่ห้อยหน้าจากเชือกที่ผูกเคยใช้ตามปกติ
- คำแนะนำสำหรับขนาดของเชือกที่ควรใช้ มีดังนี้

- 9.4 ≤ Ø ≤ 10.3 mm ★ ★ ★**
- การทำงานของอุปกรณ์ที่เหมาะสมที่สุด กับขนาดเชือก
- 10.3 < Ø ≤ 11 mm ★ ★**
- สำหรับเชือกที่ใช้งานได้ดี หรือเชือกขนาดใหญ่ ควรจะใช้เทคนิคที่แสดงไว้ในหัวข้อ 7C ให้ดีขึ้นเพื่อให้วังข้อต่อการปล่อยเชือกห้อย
- 8.9 ≤ Ø < 9.4 mm ★ ★**

เชือกที่มีขนาดเล็ก ควรใช้ด้วยความระมัดระวัง เนื่องจากขาดการเชื่อมโยงที่ถูกต้อง และเป็นกรยากในการควบคุมเชือกระหว่างกรไรศตัวห้อยหน้า หรือในกรณีที่มีการตก การใช้เชือกขนาดเล็กกับ GRIGRI 2 ต้องเพิ่มความระมัดระวังเป็นพิเศษ และต้องเป็นผู้ที่มีประสบการณ์ขั้นสูงเกี่ยวกับกรควบคุมเชือก

เลือกให้เชือกคามขนาดที่ระบุไว้ตรงกับการใช้งาน

คำเตือน เชือกบางอย่างอาจมีความลื่น และอาจทำให้ความสามารถในการเบรคของ GRIGRI 2 ลดลงได้ (เชือกเส้นใหม่ เชือกที่มีน้ำหนักเงาะ เชือกเปียก เชือกที่เป็นอินโคลน...)

ตัวการไบนเนอร์ เชื่อมต่อ

จะต้องใช้ตัวล๊อคเชื่อมต่อที่ได้รับมาตรฐานตามข้อกำหนดของประเทศของคุณ

5. การทำงานและการทดสอบ

ในการตก GRIGRI 2 จะหมุนรอบแกนตัวการไบนเนอร์ เชือกจะถูกดึงตึงและลูกล่อจะบีบอัดกันเชือก ทำให้เกิดแรงเบรคด้าน ด้านมือเบรค โดยการก้ำกึ่งเชือกเบรคด้านข้าง จะช่วยต้านแรงของลูกล่อ ดังนั้นจะต้องก้ำเชือกเบรคด้านข้างไว้เสมอ

ลูกล่อ(a) และเฟรมของ GRIGRI 2 (b) ต้องหมุนไปมาได้อย่างอิสระตลอดเวลา GRIGRI 2 ต้องหมุนรอบตัวการไบนเนอร์ได้อย่างอิสระ

คำเตือน การหยุดเชือกหรือขัดขวางการทำงานของอุปกรณ์ หรือลูกล่อ จะเกิดผลต่อการเบรคเชือก

6. การติดตั้ง GRIGRI 2

จะต้องทดลองการใช้งานการใช้งานทุกครั้งเพื่อให้มั่นใจว่าเชือกได้ถูกติดตั้งอย่างถูกต้อง และตรวจเช็คว่ GRIGRI 2 ใช้งานได้อย่างถูกต้องเช่นกัน

7. เทคนิคการควบคุมเชือก

ก่อนการใช้ GRIGRI 2 จะต้องรู้ถึงเทคนิคการควบคุมเชือกอย่างถูกต้องเสียก่อน การช่วยหยุดขึงเชือกของ GRIGRI 2 ไม่สามารถช่วยแบ่งเบาความตึงการในการยึดติดอยู่กับที่ตามหลักพื้นฐานของการควบคุมเชือก ควรระมัดระวังในขณะที่ยู่ปีนเคลื่อนที่ไป และต้องก้ำเชือกด้านเบรคไว้เสมอ

- 7A. ตำแหน่งหลักของการควบคุมเชือก**
- เมื่อคุณทำการควบคุมเชือกโดยใช้ GRIGRI 2 พึงใส่ใจถึงหลักสำคัญบางประการ
 - ก้ำเชือกด้านที่ใช่เบรคไว้เสมอ
 - ห้ามบีบตัวอุปกรณ์โดยใช้มือทั้งสองข้าง
 - เตรีมการป้องกันล่วงหน้าในขณะที่ผู้ปีนกำลังทำการปีนไปข้างหน้าของเขาเธอ มือทั้งสองข้างจะต้องอยู่ในตำแหน่งนี้ตลอดเวลา นอกจากในเวลาที่ต้องการให้เชือกห้อยหน้ารวดเร็วขณะที่ผู้ปีนนำทำการคลิบเชือก(ลูบที 7C)

- 7B. การให้เชือกหย่อน**
- การให้เชือกหึ่งข้างขึ้น ให้มุ่งไปที่การปล่อยเชือกให้ผ่านเข้าตัวอุปกรณ์มากกว่าการดึงเชือกออก (เพื่อเป็นการหมุนเวียนเชือก)
- 7C. การให้เชือกหย่อนอย่างเร็ว**

เมื่อฝึกฝนเทคนิคได้ลั้แล้วให้ลองคนที่ไม่มีกรคลิบเชือก

เทคนิคอื่น ที่เกี่ยวข้องบางกรัง และเชิงขั้นสูง โดยเป็นการใช้มือในตำแหน่งที่แตกต่างกัน **ในช่วงขณะหนึ่งนั้น**

มือทั้งสองจะต้องอยู่กับที่ที่ตำแหน่งหลักในการควบคุมเชือกทันที

คำเตือน ในกรณีที่เกิดการตก จะเสี่ยงต่อการบาดเจ็บของลูกล่อของ GRIGRI 2 ซึ่งอาจทำให้การเบรคเชือกทำไม่ได้

อย่ากดหัวแม่มือบนลูกล่ออย่างต่อเนื่องตลอดเวลา

- 7D. การดึงเชือกที่หย่อน**
- 7E. การหยุดยั้งการตก**

คำแนะนำสำหรับการควบคุมแบบ dynamic ให้กระโดดขึ้นเล็กน้อยเพื่อลดแรงตกกระชากที่ลั้ผู้ปีน

8. การหย่อนผู้ปีน ในการปีนแบบ top-rope

ผู้ควบคุมเชือกลั้กับโยกปล่อยเชือกที่ละน้อยและโยกไปปล่อยมือจากการก้ำเชือกด้านเบรค คันโยกมือจับจะช่วยในการเบรค **แต่อย่าควารวมรั้งเชือกนั้งกับตัวการบีบจับของมือเบรคที่อยู่ในด้านเบรคเชือก**

เพื่อควบคุมการไรศตัวที่ตีขึ้น คุณสมารถเห็นความเสียดทานด้วยตาเบรคของเขาการไบนเนอร์ เช่น ใช้ Petzl FREINO

เรียนรู้เพิ่มเติมเกี่ยวกับเทคนิคการใช้ GRIGRI ได้ที่ Petzl.com

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อมูรของมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

ควมยัดฉึกรการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

- ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อ่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเลสิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี ฯลฯ) อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
 - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
 - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
 - เมื่อตกครุน ถ้าสมยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันได้ไม่ลั้กับอุปกรณ์อื่น ฯลฯ
 - ถ้าลาอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้ซ้ำ

- สัญลักษณ์**
- A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้ง่าย - F. การเก็บรักษาการขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. ถ้ามานติดตอ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุคณิหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อต้งนจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไข คัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความปรมาทณิเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

- 1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดขึ้นทราบดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันได้ไม่ลั้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บ่งกักรทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ผู้ปีน - n. มือด้านเบรค - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต